

02 -07- 1982



[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

Uw brief van

Uw kenmerk

Ons kenmerk

Bijlagen

BETREFT

Nr. 13.160/II/N/FT

[REDACTED]

Geachte Heer,

Ik heb de eer u mee te delen dat de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, Nederlandse Afdeling, in haar vergadering van 9 juni 1982 een onderzoek gewijd heeft aan een klacht tegen uw vennootschap, wegens het gebruik van een voorgedrukte Engelse factuur, nr. VF/81/985 van 11 juni 1981, met Engelse aanvullingen en bestemd voor de Maskinfabrik Norcar te Finland.

Volgens artikel 1 van het decreet van de Cultuurraad van de Nederlandse Cultuurgemeenschap van 19 juli 1973 tot regeling van het gebruik van de talen voor de sociale betrekkingen tussen de werkgevers en de werknemers, alsmede van de door de wet en de verordeningen voorgeschreven akten en bescheiden van de ondernemingen, is het decreet van toepassing op uw onderneming.

Volgens artikel 5 van het decreet worden de wettelijk voorgeschreven akten en bescheiden van de werkgevers, alle boekhoudkundige documenten, alle documenten welke bestemd zijn voor het personeel, door de werkgevers in het Nederlands gesteld.

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht stelt vast dat de factuur, voor wat de wettelijke vermeldingen betreft, een bij de wet opgelegd document is, nl. de wet tot invoering van het wetboek van de belastingen over de toegevoegde waarden. In de bij artikel 1, 1e en 2e van het K.B. nr. 1 van 23 juli 1969 met betrekking tot de regeling voor de voldoening van de B.T.W. opgesomde gevallen moet de belastingplichtige een factuur aan zijn medecontractant uitreiken. Artikel 2 van dit K.B. somt de vermeldingen op die op de factuur moeten voorkomen, te weten : de datum, de naam en het adres van de belastingplichtige en van zijn medecontractant, de datum van de levering van het geleverde goed of de aard van dienst, de prijs, het tarief en het bedrag aan verschuldigde belasting.

In haar advies nr. 4768/II/N van 13 december 1977 oordeelde de Vaste Commissie voor Taaltoezicht dat een factuur uitgaande van een exploitatiezetel gevestigd in het Nederlandse taalgebied, in het Nederlands dient te worden gesteld en dat er voor de klant in het buitenland eventueel een vertaling bij het in het Nederlands gestelde origineel mag gevoegd worden.

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht, Nederlandse Afdeling, oordeelt dat de klacht ontvankelijk en gegrond is. Alleen de bij de wet opgelegde vermeldingen dienen uitsluitend in het Nederlands gesteld te worden. Voor wat het buitenland betreft, mag er een vertaling in de taal van de bestemming bij het Nederlandstalige origineel gevoegd worden.

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht, Nederlandse Afdeling, verzoekt U haar schriftelijk mee te delen welk gevolg U aan deze brief gegeven heeft.

Een afschrift van deze brief wordt aan de klager gezonden.

Hoogachtend,

De Voorzitter

